

D I S C U S D K E 1 6 8

**Einbauanleitung
Installation Manual
Directions de installation
Instrucciones de instalación
Istruzioni di montaggio
Инструкция по установке**

Herzlichen Glückwunsch!

Mit dem Kauf eines Car-HiFi Lautsprechersets aus dem Hause MB QUART haben Sie sich für ein technisch qualitativ hochwertiges Produkt entschieden. MB QUART wünscht Ihnen viel Spaß mit Ihrem Discus System. Sollten Sie Fragen zu Discus oder anderen MB QUART Produkten haben, freuen wir uns über Ihren persönlichen Anruf unter +49 6261 638-0 oder eine Mail an info@mbquart.de

Congratulations!

By purchasing a car hi-fi loudspeaker set from MB QUART, you have decided on a product of the highest technical quality. MB QUART wishes you great enjoyment with your Discus system. Should you have any questions about this system or other MB QUART products, please send us an e-mail at info@mbquart.com or call us personally on +1 800 962-7757.

Félicitations!

Vous venez d'acquérir en achetant un lot de haut-parleurs hi-fi pour voitures de la maison MB QUART un produit de grande valeur sur le plan technique et qualitatif. MB QUART vous souhaite beaucoup de plaisir avec votre système Discus. Si vous avez des questions concernant ce système ou l'un des autres produits de la maison

MB QUART GmbH
Neckarstraße 20
D-74847 Obrigheim
Phone +49 6261 638-0
Fax +49 6261 638-129
Website www.mbquart.de
E-Mail info@mbquart.de

MB QUART, veuillez nous téléphoner personnellement au +49 6261 638-0 ou nous écrire à l'adresse info@mbquart.de

iEnhorabuena!

Al comprar un altavoz Car-HiFi de la marca MB QUART ha escogido un producto de alta calidad y nivel técnico. MB QUART le desea que disfrute de su Sistema Discus. Si desea hacer alguna consulta sobre Discus u otro producto MB QUART puede ponerse en contacto con nosotros por correo electrónico info@mbquart.de o telefónicamente, en el número +49 6261 638-0.

Congratulazioni!

Comprando un set d'altoparlanti HiFi per autoveicoli della ditta MB QUART Lei ha scelto un prodotto ai massimi livelli sia per la sua qualità che per la sua tecnica. MB QUART Le augura buon divertimento con il Suo sistema Discus. Nel caso Lei abbia ancora delle domande in merito al Discus oppure ad altri prodotti realizzati dalla MB QUART, saremo ben lieti di poter rispondere a una Sua telefonata al seguente numero +49 6261 638-0 oppure ad una Sua email inviata al seguente indirizzo info@mbquart.de

Примите Наши сердечные поздравления!

Купив комплект автомобильных громкоговорителей категории Hi-Fi фирмы MB QUART Вы выбрали высококачественное в техническом отношении изделие. Фирма MB QUART желает Вам приятного времяпровождения с Вашей системой Discus. Если у Вас появятся вопросы по этой системе или по другим изделиям фирмы MB QUART, будем рады получить от Вас письмо по электронной почте info@mbquart.de или услышать Вас по телефону +49 6261 638-0.

Bitte bewahren Sie Ihren Kaufbeleg für Garantiezwecke auf.

Please keep your purchasing slip for warranty reasons.

Veuillez conserver le reçu de caisse pour la garantie.

Por favor conserve su comprobante de compra a efectos de garantía.

Conservate la ricevuta di acquisto ai fini della garanzia.

Сохраните, пожалуйста чек для случаев, требующих предоставления гарантии.

Garantie	Jahre
Warranty	years
Garantie	ans
Garantía	años
Garanzia	anni
Срок гарантии	года

3

Allgemeines General Généralités Indicaciones generales Informazioni generali Общие рекомендации

Wenn Sie den Einbau nicht durch eine Fachwerkstatt vornehmen lassen, lesen Sie bitte nachstehende Einbau- und Montagehinweise sorgfältig durch. Beachten Sie bei Einbau und Betrieb des Lautsprechers die Sicherheitsbestimmungen über tragende Karosserieteile, die Bestimmungen der StVZO sowie Vorschriften der Fahrzeughersteller. Schützen Sie Ihre Lautsprecher bei Einbau und Betrieb vor Beschädigung, Spritzwasser und Überlastung. Klemmen Sie während der Montage die Minusklemme der Fahrzeugbatterie ab, um mögliche Kurzschlüsse zu vermeiden. Berühren Sie bitte nicht die empfindliche Oberfläche der Hoch- und Tieftonmembrane. Verwenden Sie niemals die Lautsprecherchassis als Schneid- oder Bohrvorlage.

If you are not having the installation carried out by a specialist workshop, please read the following installation instructions carefully. Please observe the safety requirements relating to supporting chassis members, the applicable road safety regulations and the instructions of the vehicle manufacturer when installing and using the loudspeakers. Always protect your loudspeakers during installation and use against damage, spray water and overloading. Disconnect the minus terminal of the vehicle battery during installation in order to avoid possible short-circuits. Please do not touch the delicate surface of the tweeter and woofer membranes. Never use the loudspeaker chassis itself as a cutting or drilling template.

Si vous préférez vous charger vous-même du montage au lieu d'en laisser le soin à un atelier spécialisé, veuillez lire soigneusement la notice d'installation et de montage ci-dessous. Respectez lors du montage et de l'utilisation du haut-parleur les directives de sécurité concernant les pièces de carrosserie porteuses, les spécifications du Service des Mines ainsi que les consignes du constructeur automobile. Protégez vos haut-parleurs lors du montage et de l'utilisation de toute dégradation, projection d'eau et surcharge. Débranchez pendant le montage la borne moins de la batterie du véhicule afin d'éviter tout court-circuit éventuel. Veuillez ne pas toucher la surface sensible de la membrane des aiguës et des graves. N'utilisez jamais le châssis du haut-parleur pour couper ou percer dessus.

Si no encarga el montaje a un taller especializado, lea atentamente las instrucciones de montaje siguientes. Durante el montaje y funcionamiento del altavoz tenga en cuenta las normas de seguridad sobre las piezas de soporte de la carrocería, las disposiciones del Código de Circulación así como las prescripciones del fabricante del vehículo. Durante el montaje y su funcionamiento, proteja su altavoz contra daños, salpicaduras de agua y sobrecarga. Durante el montaje, desemborne la borne negativa de la batería del vehículo para evitar cortocircuitos. No toque la superficie sensible de la membrana de agudos y graves. No utilice nunca el chasis del altavoz como plantilla para cortar o taladrar.

Se il montaggio non viene eseguito da un'officina specializzata, si consiglia vivamente di leggere con attenzione le seguenti informazioni per l'incasso ed il montaggio. Si prega di osservare durante l'installazione ed il funzionamento dell'altoparlante le norme di

sicurezza in merito a parti portanti della carrozzeria, le norme del Codice di circolazione stradale e le altre disposizioni del costruttore dell'autoveicolo. Durante il montaggio ed il funzionamento si raccomanda di proteggere l'altoparlante da danni, spruzzi d'acqua e sovraccarico. Staccare durante il montaggio il morsetto meno della batteria del veicolo, per evitare eventuali corti circuiti. Si prega di non toccare la sensibile membrana delle basse ed alte frequenze. Non utilizzare mai il complesso portante dell'altoparlante radio come base di taglio o di foratura.

Если Вы не собираетесь приглашать для выполнения монтажа представителя специализированного предприятия, внимательно прочтайте помещённую ниже инструкцию по сборке. При установке и во время эксплуатации громкоговорителей обратите особое внимание на соблюдение требований технической безопасности, касающихся несущих деталей кузова автомобиля, а также правила эксплуатации транспортных средств и предписания завода-изготовителя автомобиля. Проконсультируйтесь, не понадобятся ли Вам установочный адаптер фирмы MB QUART, необходимый для данного типа автомобиля. Предохраняйте Ваши громкоговорители при установке и дальнейшей эксплуатации от повреждений, воды и перегрузок. Во избежание короткого замыкания, отсоедините на время монтажа минусовую клемму автомобильной батареи. Не прикасайтесь, пожалуйста, к чувствительной поверхности мембран высоких и низких частот. Не используйте ни в коем случае корпус громкоговорителя в качестве шаблона для резки или сверления.

Einbauhinweise Installation Instructions Instructions de montage Indicaciones de instalación Istruzioni per il montaggio Инструкция по сборке

Der DKE 168 kann anstelle des vorhandenen Originallautsprechers in die vorhandene Einbauöffnung eingebaut werden und wird mit dem Originalabdeckgitter geschützt.

The DKE 168 can be installed in the existing aperture instead of the existing original loudspeaker, using the original protective grill.

Il est possible d'installer à la place du haut-parleur prévu le DKE 168 dans l'ouverture de montage pratiquée et de le protéger avec la plaque grillagée d'origine.

El DKE 168 puede montarse en el lugar del altavoz original - en las aperturas de montaje ya existentes - y se puede cubrir con la rejilla de protección original.

Il DKE 168 può essere montato al posto dell'altoparlante originale già esistente nel rispettivo vano e viene protetto dalla grata di copertura originale.

Модель DKE 168 может быть вставлена вместо имеющегося оригинального громкоговорителя в имеющееся монтажное отверстие и защищена с помощью оригинальной закрывающей решетки.

**DKE 168**2-Wege-Koaxialsystem /
2-way coaxial system

- / 6 x 8"

50 - 120

40 - 32.000

**DKE 169**2-Wege-Koaxialsystem /
2-way coaxial system

- / 6 x 9"

60 - 140

35 - 32.000

**DTE 169**3-Wege-Koaxialsystem /
3-way coaxial system

- / 6 x 9"

60 - 140

35 - 32.000

**DWE 254**

Subwoofer

- / 25 cm

250

25 - 300

**DWE 304**

Subwoofer

- / 30 cm

350

20 - 300

PRINZIP
TYPEDURCHMESSER HOCH- / TIEFTÖNER
DIAMETER TWEETER / SUBWOOFERBELASTBARKEIT (W)
POWER HANDLING (W)ÜBERTRAGUNGSBEREICH (Hz)
FREQUENCY RESPONSE (Hz)

	IMPEDANZ IMPEDANCE	ÜBERGANGSFREQUENZ CROSSOVER FREQUENCY	BETRIEBSLEISTUNG SENSITIVITY	FLANKENSTEILHEIT CROSSOVER SLOPE	EINBAUTIEFE H/T (mm) MOUNTING DEPTH	AUSSCHNITT Ø H/T (mm) INSTALLATION Ø T/W (inch)	AUSSEN Ø H/T (mm) EXTERNAL Ø T/W (inch)
P R E M I U M	Ω	Hz	Watt (90dB/1m)	dB/Oktave/octave	T/W (inch)		
PWE 100	4	-	3,2	-	-/45,5 -/1.81	-/86 -/3.39	-/100,5 -/3.96
PWE 130	4	-	2,6	-	-/61 -/2.40	-/114 -/4.49	-/130 -/5.12
PWE 160	4	-	2,3	-	-/63,5 -/2.50	-/142,5 -/5.61	-/166 -/6.54
PWE 252/254	2×2/2×4	-	3,2	-	-/147 -/5.77	-/232,5 -/9.15	-/271,5 -/10.7
PWE 302/304	2×2/2×4	-	2,8	-	-/156,5 -/6.15	-/277 -/10.9	-/316 -/12.5
PWE 352/354	2×2/2×4	-	2,0	-	-/185 -/7.27	-/348 -/13.7	-/388 -/15.3
R E F E R E N C E							
RTE 20	4	4.800	1,5	12	6/- 0.24/-	29,5/- 1.16/-	35/- 1.38/-
RCE 210	4	4.200	3,5	12/12	7/45,5 0.28/1.81	37/86 1.46/3.39	44,5/100,5 1.77/3.96
RCE 213	4	4.200	2,6	12/12	7/61 0.28/2.40	37/114 1.46/4.49	44,5/130 1.77/5.12
RCE 216	4	4.200	2,5	12/12	7/63,5 0.28/2.50	37/142,5 1.46/5.61	44,5/166 1.77/6.54
RCE 164	4	250	2,6	12	-/63,5 -/2.50	-/142,5 -/5.61	-/166 -/6.54
RCE 268	4	4.200	2,5	12/12	6/62 0.24/2.44	*	*
RCE 269	4	3.900	2,5	12/12	6/83 0.24/3.25	*	*
RWE 100	4	-	3,2	-	-/45,5 -/1.81	-/86 -/3.39	-/100,5 -/3.96
RWE 130	4	-	2,6	-	-/61 -/2.40	-/114 -/4.49	-/130 -/5.12
RWE 160	4	-	2,3	-	-/63,5 -/2.50	-/142,5 -/5.61	-/166 -/6.54
RWE 202/204	2×2/2×4	-	2,8	-	-/115 -/4.52	-/180 -/7.05	-/217,5 -/5.56
RWE 252/254	2×2/2×4	-	2,4	-	-/128,5 -/5.06	-/232,5 -/9.15	-/271,5 -/10.7
RWE 302/304	2×2/2×4	-	2,0	-	-/138 -/5.43	-/277 -/10.9	-/316 -/12.5
RWE 352/354	2×2/2×4	-	1,6	-	-/167 -/6.6	-/348 -/13.7	-/388 -/15.2
D I S C U S							
DSE 213	4	5.200	3,0	12/12	5,5/59 0.22/2.32	23,5/114 0.93/4.49	37,5/130 1.48/5.12
DSE 216	4	5.200	2,5	12/12	5,5/61,5 0.22/2.42	23,5/142,5 0.93/5.61	37,5/166 1.48/6.54
DTE 169	4	4.500/8.000	1,8	0/12/6	-/79 -/3.11	*	*
DKE 108	4	4.500	4,5	6	-/39 -/1.54	-/82 -/3.22	-/88 -/3.46
DKE 110	4	4.500	3,0	0/12	-/43,5 -/1.71	-/86 -/3.39	-/100,5 -/3.96
DKE 113	4	4.300	2,6	0/12	-/59 -/2.32	-/114 -/4.49	-/130 -/5.12
DKE 116	4	4.300	2,0	0/12	-/61,5 -/2.42	-/142,5 -/5.61	-/166 -/6.54
DKE 168	4	4.300	2,2	0/12	-/60 -/2.36	*	*
DKE 169	4	4.500	1,8	0/12	-/79 -/3.11	*	*
DTE 13	4	5.200	1,5	12	5,5/- 0.22/-	23,5/- 0.93/-	37,5/- 1.48/-
DWE 254	2×4	-	2,4	-	-/128 -/5.03	-/237 -/9.31	-/266 -/10.5
DWE 304	2×4	-	2,4	-	-/142 -/5.58	-/283 -/11.2	-/315 -/12.4

*Außendurchmesser und Ausschnittsdurchmesser bitte nur nach Original-Einbauschablone. External diameter and Installation diameter only as on Installation template.